

## ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ "РУКА" В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ

**Кобилова Тамилла Жалолитдиновна**

*Магистрант Университета точных и социальных наук*

### **Аннотация.**

*В статье рассматриваются устойчивые выражения русского языка, содержащие компонент «рука», в их лингвокультурном и семантическом аспектах. Материалом исследования послужил «Фразеологический словарь русского языка» под ред<sup>45</sup>. Метод сплошной выборки позволил выделить основные группы выражений и проанализировать их культурное содержание. Установлено, что образ руки играет особую роль в русской картине мира, символизируя труд, помощь, контроль и ответственность. Фразеологизмы этой группы отражают ключевые ценности русской культуры — уважение к работе, солидарность и активную жизненную позицию.*

### **Введение**

Фразеология — это не только система выразительных средств, но и своеобразный «портрет» культуры народа. В устойчивых выражениях закрепляются типичные представления о человеке и его деятельности, а также оценки и моральные ориентиры, свойственные данному обществу.

Особый интерес для исследований представляют фразеологизмы с телесными компонентами, поскольку именно тело в языке служит универсальной моделью миропонимания. Человеческие руки, глаза, сердце становятся символами различных сторон бытия и отношений между людьми.

В центре внимания данной статьи — фразеологизмы с компонентом «рука», отражающие трудовую, эмоциональную и социальную деятельность человека. Их лингвокультурный анализ позволяет проследить, как телесный образ переосмысливается в духовных и этических категориях.

### **Фразеология как культурный код народа**

Фразеологизмы формируются не случайно; они тесно связаны с традициями, образом жизни и национальными ценностями. По словам В. В. Виноградова,

---

<sup>45</sup> Алефиренко Н. Ф. *Фразеология в свете современных лингвистических парадигм.* — М.: Флинта-Наука, 2009.

фразеология — это «зеркало духовной жизни народа»<sup>46</sup>. Через устойчивые обороты язык аккумулирует коллективный опыт, фиксируя моральные нормы, свои и чужие паттерны поведения, типичные эмоции.

Как подчёркивает В. Н. Телия, фразеологизмы — «культурно маркированные знаки, в которых заключено мировидение народа»<sup>47</sup>. Поэтому их исследование в лингвокультурном аспекте помогает понять связь между словом и жизнью, между языком и национальной ментальностью.

Телесные лексемы особенно показательны. Через них язык осмысливает фундаментальные человеческие категории: труд, взаимодействие, чувство, власть. Среди подобных единиц одно из центральных мест занимает рука — символ физической силы, мастерства и участия в общественной жизни.

### **Семантическое поле фразеологизмов с компонентом «рука»**

#### **2.1. Методика и материал исследования**

В работе применён метод сплошной выборки по «Фразеологическому словарю русского языка» под ред<sup>48</sup>. Все зафиксированные выражения с компонентом рука были систематизированы по семантическому принципу, а затем интерпретированы с точки зрения культуры и образных ассоциаций.

#### **2.2. Семантические группы**

Анализ позволил выделить пять основных групп фразеологизмов:

1. Труд и мастерство: «золотые руки», «работать не покладая рук», «дело в надёжных руках», «мастер на все руки».

Эти выражения восхваляют трудолюбие и умение. Образ руки здесь связан с творчеством и результативностью деятельности.

2. Помощь и взаимоподдержка: «подать руку помощи», «идти рука об руку», «жать руку».

Во всех культурах рука ассоциируется с доверием и согласием. В русском языке этот образ упрочен традицией соборности, коллективизма и доброты.

3. Власть и контроль: «держат в руках власть», «развязать руки», «твёрдая рука», «железная рука».

Рука как символ силы и воли обозначает способность воздействовать на окружающее. Власть в понимании русского сознания неотделима от ответственности.

<sup>46</sup> Виноградов В. В. *О фразеологии русского языка*. — М.: Наука, 1977.

<sup>47</sup> Телия В. Н. *Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты*. — М.: Гнозис, 1996.

<sup>48</sup> Молотков А. И. (ред.) *Фразеологический словарь русского языка*. — М.: Русский язык, 1986.

4. Бездействие и усталость: «сидеть сложа руки», «опустить руки», «руки не доходят».

Здесь образ руки противопоставлен активности. Неподвижная рука — знак апатии и потери внутреннего стержня, что оценивается в культуре отрицательно.

5. Отказ от ответственности: «умывать руки», «чужими руками жар загребать». Эти выражения несут осуждение моральной пассивности и нечестности. Их происхождение часто связано с библейскими и народными сюжетами.

#### **Лингвокультурный смысл и символика образа**

В русской традиции рука служит не просто физическим органом, а метафорой действия и нравственной силы человека. Через неё проявляются отношения труда и власти, дружбы и ответственности.

Как отмечает Н. Ф. Алефиренко, телесные образы «являются инструментом культурной рефлексии, где физическое действие приобретает духовный смысл» (Алефиренко, 2009). Таким образом, фразеологизмы с компонентом рука соединяют вещественное и духовное, конкретное и символическое.

Отметим также антонимические пары, выявленные в системе: — «связать руки» ↔ «развязать руки» — лишить / дать свободу действий; — «опустить руки» ↔ «взяться за дело своими руками» — сдаться / действовать; — «жать руку» ↔ «не подать руки» — одобрить / отвергнуть.

Через такие оппозиции язык противопоставляет два нравственных типа поведения: деятельный и пассивный.

#### **Роль метафоры в формировании фразеологического значения**

Все анализируемые выражения построены на метафорическом переносе, где телесное движение руки олицетворяет разные стороны человеческих отношений.

Модель метафоризации можно представить так: физическое действие → социальное взаимодействие → нравственная оценка.

Так, «связать руки» означает ограничение свободы, «золотые руки» — высшую форму мастерства, «чужими руками жар загребать» — уклонение от ответственности. Эта многослойность делает фразеологизмы выразительными и долговечными в языке.

#### **Заключение**

Проведённый анализ подтвердил, что фразеологизмы с компонентом рука обладают высокой культурной значимостью. Они отражают антропоцентризм русской языковой картины мира: человек осмысливается как деятельное, нравственно ответственное существо.

Компонент рука служит универсальным символом активности и ответственности, объединяя физическое, социальное и духовное измерения человеческого

существования. Система выражений данной группы демонстрирует, насколько тесно сплетены в языке действие, мораль и культура.

### Список литературы

1. Алефиренко Н. Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм. — М.: Флинта-Наука, 2009.
2. Виноградов В. В. О фразеологии русского языка. — М.: Наука, 1977.
3. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. — М.: Высшая школа, 1996.
4. Молотков А. И. (ред.) Фразеологический словарь русского языка. — М.: Русский язык, 1986.
5. Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — М.: Гнозис, 1996.
6. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. — М.: Просвещение, 1985.